

Ordinanza concernente l'obbligo di prestare servizio militare (OOPSM)

Modifica del 21 novembre 2007

*Il Consiglio federale svizzero
ordina:*

I

L'ordinanza del 19 novembre 2003¹ concernente l'obbligo di prestare servizio militare è modificata come segue:

Art. 9 cpv. 3 lett. g e h

³ Per i sottufficiali e i sottufficiali superiori, il totale obbligatorio di giorni di servizio ammonta a:

- g. aiutante di stato maggiore: 630 giorni;
- h. aiutante maggiore e aiutante capo: 730 giorni.

Art. 10 lett. b

I militari che, su base volontaria, adempiono senza interruzioni il totale obbligatorio dei loro giorni di servizio d'istruzione conformemente all'articolo 54a LM, prestano il servizio d'istruzione come segue:

- b. sergenti e sergenti capi: 430 giorni consecutivi;

Art. 13 **Computo dei fine settimana tra due servizi d'istruzione**

¹ Se due servizi d'istruzione sono interrotti soltanto da un fine settimana, esso è computato sul totale obbligatorio di giorni di servizio d'istruzione come segue:

- a. con due giorni di servizio nel caso di un normale fine settimana;
- b. con tre giorni di servizio se il giorno precedente o successivo al fine settimana cade in un giorno festivo giusta l'articolo 25a capoverso 1;
- c. con quattro giorni di servizio se il giorno precedente e successivo al fine settimana cadono in un giorno festivo giusta l'articolo 25a capoverso 1.

² Se viene prestato servizio soltanto il venerdì, non è computato né il fine settimana né un eventuale giorno festivo successivo.

¹ **RS 512.21**

Art. 15a lett. a

Per la convocazione di militari destinati a prestare servizio nell'amministrazione militare e nelle sue aziende sono applicabili le seguenti definizioni:

- a. sovraccarico di lavoro straordinario: sovraccarico di lavoro che non è gestibile tempestivamente con il personale ordinario;

Art. 24 cpv. 7

⁷ Nell'anno in cui compiono i 34 anni, i militari con gradi di truppa e i sottufficiali, eccettuati i sottufficiali superiori, sono chiamati a servizi di perfezionamento della truppa soltanto se:

- a. vi è una necessità militare imperativa;
- b. ne fanno richiesta per scritto.

Art. 25a Inizio o fine del servizio in un giorno festivo

¹ Sono giorni festivi ai sensi della presente ordinanza tutti i giorni festivi nazionali e i giorni festivi ufficiali per un numero importante di Cantoni che non cadono regolarmente di domenica.

² Se, in base all'affisso di chiamata in servizio militare, un servizio d'istruzione inizia o finisce in uno di tali giorni festivi, è applicabile quanto segue:

- a. l'entrata in servizio avviene il giorno successivo al giorno festivo;
- b. il licenziamento avviene il giorno precedente il giorno festivo.

³ Le date sull'ordine di marcia personale corrispondono alle date effettive d'entrata in servizio e di licenziamento.

⁴ La durata del servizio d'istruzione è ridotta ogni volta di un giorno. Il giorno festivo non è computato come giorno di servizio e non dà diritto né al soldo né a un'indennità di perdita di guadagno.

Art. 26 cpv. 3

³ I servizi d'istruzione delle formazioni sono recuperati con la formazione d'incorporazione; sono fatte salve:

- a. una chiamata supplementare per il recupero di 19 giorni qualora sussista una necessità militare;
- b. una chiamata supplementare per il recupero di 19 giorni per i militari in ritardo di oltre due corsi di ripetizione nell'adempimento del totale obbligatorio dei loro giorni di servizio d'istruzione.

Art. 30 cpv. 4

Abrogato

*Art. 31**Abrogato**Art. 32* Presentazione della domanda

¹ Le domande di spostamento del servizio devono essere presentate, per scritto o in forma elettronica, dalla persona soggetta all'obbligo di prestare servizio militare entro i termini seguenti:

- a. il più tardi 14 settimane prima dell'inizio del servizio, se il motivo dello spostamento è già noto a quel momento;
- b. negli altri casi, entro tre giorni dal momento in cui sono noti i motivi.

² I documenti citati come mezzi di prova dalle persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare, se in loro possesso, devono essere allegati alla domanda.

Art. 33 cpv. 1^{bis}

^{1bis} Le domande insufficienti sotto il profilo formale o del contenuto sono rinviate ai richiedenti per rettifica entro un termine di 10 giorni. Non si entra nel merito di domande presentate tardivamente o che risultano insufficienti per la seconda volta.

Art. 34 Competenze e procedura

¹ Le competenze per il trattamento delle domande sono disciplinate nell'allegato 5.

² Il capo dell'esercito stabilisce mediante istruzioni:

- a. i dettagli amministrativi della procedura;
- b. il formato delle domande trasmesse per via elettronica.

³ Provvede a una prassi decisionale uniforme e può impartire istruzioni al riguardo agli organi cantonali interessati.

Art. 39 cpv. lett. a

¹ Il congedo personale è accordato:

- a. quando sussiste un motivo ai sensi dell'articolo 30 capoverso 2 per il quale non è stata tuttavia presentata alcuna domanda di spostamento del servizio oppure la domanda è stata respinta in virtù dell'articolo 30 capoverso 3;

Art. 46 cpv. 4

⁴ Ai sottufficiali e agli ufficiali è possibile conferire, eccezionalmente, una funzione per la quale nelle tabelle degli effettivi regolamentari è previsto un grado inferiore o superiore a quello che essi rivestono. Una funzione di un grado superiore può essere conferita soltanto in sostituzione o ad interim.

Art. 47 Quadri che seguono un'istruzione

¹ I sottufficiali superiori degli stati maggiori e gli ufficiali sono incorporati fino alla fine della loro istruzione come quadri che seguono un'istruzione. Essi sono a disposizione del corpo di truppa o della Grande Unità, in cui erano incorporati in precedenza.

² È fatta salva:

- a. una necessità militare imperativa;
- b. la permanenza volontaria nel corpo di truppa o nella Grande Unità in cui erano incorporati in precedenza.

Art. 49 cpv. 5

⁵ Agli ufficiali di stato maggiore generale può essere conferita la funzione di sottocapo di stato maggiore ad interim alle seguenti condizioni:

- a. gli ufficiali di stato maggiore generale che hanno assolto il corso di formazione di stato maggiore generale IV possono essere incorporati nello stato maggiore di una Grande Unità come sottocapi di stato maggiore ad interim se sono troppo giovani per la promozione;
- b. gli ufficiali di stato maggiore generale che hanno comandato un battaglione o un gruppo durante almeno tre anni possono essere incorporati come sottocapi di stato maggiore ad interim nello stato maggiore di una Grande Unità se si impegnano per scritto, nei confronti del comandante della Grande Unità o del superiore a lui equiparato, ad assolvere il corso di formazione di stato maggiore generale IV entro due anni dall'assunzione della funzione.

Art. 50 Durata dell'esercizio di una funzione

¹ L'esercizio di una determinata funzione nell'esercito attivo dura:

- a. se è previsto un avanzamento:
 1. per i capitani e gli ufficiali superiori dei corpi di truppa, almeno tre corsi di ripetizione,
 2. per i comandanti d'unità ai fini dell'avanzamento ad aiuti di comando dei corpi di truppa, almeno tre corsi di ripetizione,
 3. per i capitani e gli ufficiali superiori delle Grandi Unità, almeno tre anni durante i quali sono prestati servizi di perfezionamento della truppa,
 4. per i sostituti dei comandanti, almeno due corsi di ripetizione;
- b. se non è previsto alcun avanzamento:
 1. per i capitani e gli ufficiali superiori delle Grandi Unità, da quattro a otto anni durante i quali sono prestati servizi di perfezionamento della truppa,
 2. per tutti gli altri capitani e ufficiali superiori, da quattro a otto corsi di ripetizione.

² Se necessario, tale durata può essere prorogata con il consenso scritto dell'ufficiale interessato.

³ Fatta salva un'altra incorporazione per motivi professionali imperativi, i sottufficiali di professione esercitano una funzione di milizia fino alla fine dell'anno in cui compiono i seguenti anni d'età:

- a. aiutanti: 32 anni;
- b. aiutanti di stato maggiore: 36 anni;
- c. aiutanti maggiori: 42 anni;
- d. aiutanti capi: 48 anni.

⁴ Per i capitani e gli ufficiali superiori l'esercizio di una funzione nella riserva dura almeno quattro anni.

Art. 53 Revoca della nomina

Qualora un ufficiale specialista non eserciti più la funzione d'ufficiale, la nomina di ufficiale specialista è revocata se tale nomina è avvenuta in base a un'attività professionale che non esercita più e:

- a. ha esercitato la funzione d'ufficiale per un periodo inferiore a sei anni; oppure
- b. rinuncia volontariamente alla funzione d'ufficiale.

Art. 57 cpv. 5

⁵ Le promozioni del personale militare si fondano sulla funzione professionale, indipendentemente dalla funzione di milizia; il capo dell'esercito decide, caso per caso, in merito a eccezioni motivate.

Art. 59 cpv. 1

¹ Dopo aver assolto l'avanzamento, i sergenti che hanno ricevuto qualificazioni molto buone o ottime possono essere promossi al grado di sergente capo.

Art. 60 cpv. 2

Abrogato

Art. 61 Promozione a ufficiale superiore

¹ Può essere promosso a ufficiale superiore unicamente chi ha rivestito un grado di ufficiale per almeno otto anni.

² Gli ex capisezione della logistica possono essere promossi a ufficiali superiori soltanto se rivestono un grado d'ufficiale da almeno cinque anni.

³ Può essere promosso tenente colonnello in una funzione di comandante unicamente chi ha compiuto 35 anni.

⁴ Può essere promosso tenente colonnello in una funzione di aiuto di comando unicamente chi ha compiuto 38 anni.

⁵ Può essere promosso colonnello unicamente chi ha compiuto 42 anni.

⁶ In merito a deroghe giustificate decide il capo del DDPS.

Art. 66 cpv. 3 lett. a e b

³ Sono considerate situazioni personali non ordinate:

- a. un procedimento penale in sospeso per un crimine o un delitto;
- b. una condanna per un crimine o un delitto, sempre che sia stata pronunciata una pena detentiva, una pena pecuniaria, un lavoro di pubblica utilità oppure una misura detentiva;

Art. 67 Condanna

¹ In caso di sospensione condizionale o di sospensione condizionale parziale della pena, a un militare condannato la cui condanna è passata in giudicato, di regola l'approvazione secondo l'articolo 66 capoverso 1 può essere concessa soltanto dopo la scadenza del periodo di prova.

² Lo Stato maggiore dell'esercito può prorogare il differimento oppure, a richiesta, ridurne la durata, se ciò è indicato sulla base del comportamento del militare condannato.

³ In caso di esecuzione di una pena senza condizionale o nel caso di una misura privativa della libertà, l'approvazione non può essere concessa finché la condanna figura ancora nel casellario giudiziale giusta l'articolo 369 del Codice penale².

Art. 68 cpv. 1 lett. a

¹ L'aspirante può essere promosso retroattivamente alla data prevista inizialmente:

- a. nell'ambito di un procedimento penale in sospeso per un crimine o un delitto: in caso di desistenza dal procedimento penale o di assoluzione;

Art. 74a Assolvimento della scuola reclute

Ai fini dell'applicazione dell'articolo 18 capoverso 5 LM, la scuola reclute è considerata assolta quando:

- a. sono adempite le condizioni di cui all'articolo 24 capoverso 5; oppure
- b. è già iniziato un avanzamento militare e la conclusione della scuola reclute prima dei 26 anni può essere esclusa.

Art. 79 cpv. 1 lett. c-d

¹ Giusta l'articolo 18 capoverso 1 lettera h LM, sono considerati:

- c. imprese di trasporto titolari di una concessione federale: tutte le imprese di trasporto concessionarie comprendenti imprese ferroviarie, funiviarie, di filobus, di autobus e di navigazione nonché le imprese ferroviarie che, sulla base di un'autorizzazione di accesso alla rete di cui all'articolo 9a capoverso 1 della legge federale del 20 dicembre 1957³ sulle ferrovie eseguono regolarmente trasporti di merci;
- d. *concerne soltanto il testo francese.*

Art. 88a Esperienze professionali dei militari di professione

La condizione di aver prestato un impiego in servizio di promovimento della pace (art. 66 LM) o in servizio d'appoggio all'estero (art. 69 LM) di almeno 180 giorni complessivi per l'ammissione a funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E4 e a funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E3 è applicabile soltanto a partire dal 31 dicembre 2013 ai militari di professione assunti prima del 1° gennaio 2008.

II

Gli allegati 1, 3 e 4 sono sostituiti dalle versioni in appendice 1.

III

La modifica del diritto vigente è disciplinata dall'appendice 2.

IV

La presente modifica entra in vigore il 1° gennaio 2008.

21 novembre 2007 In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Micheline Calmy-Rey
La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

Appendice I
(n. II)

Allegato I
(art. 3)

Definizioni e abbreviazioni

(in ordine alfabetico)

Sezione 1: Definizioni

Accademia svizzera integrata per la medicina militare e in caso di catastrofe (ASIMC)	Serve alla formazione e al perfezionamento nel settore della medicina militare di medici e personale medico.
Affisso di chiamata in servizio militare	Regolamento militare emanato annualmente dal capo dell'esercito. Contiene le date dei servizi d'istruzione di base e dei servizi di perfezionamento delle formazioni.
Aiuti di comando (aiuto cdo)	Ufficiali di stato maggiore generale e altri ufficiali incaricati di trattare un particolare ambito tecnico (capiservizio), sottufficiali superiori degli stati maggiori (aiutante di stato maggiore, aiutante maggiore e aiutante capo) nonché ufficiali addetti.
Allenamento individuale (allen indiv)	Servizio speciale per mantenere il livello d'istruzione.
Corso d'addestramento (C addestr)	Servizio d'istruzione delle formazioni in caso di riorganizzazione o di equipaggiamento a nuovo di una formazione.
Corso d'allenamento (C allen)	Serve a mantenere e a promuovere l'abilità in determinati settori tecnici.
Corso di base (CB)	Servizio d'istruzione supplementare nel quale i sottufficiali e gli ufficiali sono addestrati in ambiti particolari dell'istruzione alla funzione.
Corso di base per l'impiego nel servizio di promovimento della pace (CB prom pace)	Serve alla preparazione in vista di un successivo impiego nell'ambito del servizio di promovimento della pace (cfr. S prom pace).
Corso di formazione alla condotta (Cfo cond)	Servizio d'istruzione di base per comandanti.
Corso di formazione di stato maggiore (Cfo SM)	Servizio d'istruzione di base per aiuti di comando.
Corso di formazione di stato maggiore generale (Cfo SMG)	Servizio d'istruzione di base e di avanzamento per ufficiali di stato maggiore generale.

Corso di formazione per ufficiali (Cfo uff)	Servizio d'istruzione di base nel quale il futuro ufficiale subalterno acquisisce le conoscenze e le capacità di base nonché i valori di ufficiale dell'esercito svizzero.
Corso di formazione tecnica (Cfo tecn)	Servizio d'istruzione di base per i quadri nel settore tecnico.
Corso d'introduzione (C introd)	Serve a introdurre in un'altra funzione nell'ambito del totale obbligatorio di giorni di servizio d'istruzione.
Corso di ripetizione (CR)	Servizio d'istruzione della formazione. Lo sforzo principale dell'istruzione, accanto alla ripetizione e al consolidamento dell'istruzione di base generale, verte sull'istruzione di reparto.
Corso di stato maggiore (C SM)	Serve alla preparazione di servizi d'istruzione delle formazioni nonché per addestrare gli stati maggiori delle Grandi Unità.
Corso per monitori di sport militare (C MSM)	Servizio d'istruzione supplementare con lo scopo di preparare alla direzione di attività sportive nei corsi. Computato sul totale obbligatorio di giorni di servizio d'istruzione.
Corso per quadri di medicina (CQ med)	Servizio d'istruzione di base per quadri del settore della medicina, della medicina dentistica e della farmacia.
Corso per specialisti (C specialisti)	Serve al perfezionamento specifico per determinate funzioni.
Corso preparatorio (C prep)	Servizio d'istruzione delle formazioni per esercitare gli specialisti di regola immediatamente prima di un servizio d'istruzione.
Corso preparatorio dei quadri (CQ)	Serve alla preparazione dei servizi d'istruzione e, di regola, li precede immediatamente. Vi partecipano i quadri nonché i militari indispensabili ai lavori di preparazione.
Corso speciale (C spec)	Serve a completare il servizio d'istruzione di base degli specialisti.
Esercizio di stato maggiore (eser SM)	Serve ad esercitare la collaborazione tra i comandanti e i loro stati maggiori.
Funzione chiave	Funzione la cui mancata occupazione compromette gravemente l'adempimento dei compiti di una formazione. Sono considerate funzioni chiave le funzioni basilari di quadro e di specialista.

Istruzione superiore dei quadri dell'esercito (ISQ)	L'ISQ comprende la Scuola centrale (corsi di formazione per ufficiali, corsi di formazione alla condotta, corsi di formazione di stato maggiore e corsi di formazione tecnica), la Scuola di Stato maggiore generale, l'Accademia militare del PF di Zurigo, la Scuola per sottufficiali di professione dell'esercito e il Centro d'allenamento tattico.
Militare in ferma continuata (MFC)	Militare che adempie volontariamente senza interruzioni il totale obbligatorio dei propri giorni di servizio d'istruzione.
Nomina	Conferimento di funzioni d'ufficiale a militari con gradi di truppa e a sottufficiali.
Nuova incorporazione	Cambiamento dell'incorporazione di un militare nell'ambito della stessa Arma o dello stesso servizio ausiliario.
Obbligo di prestare servizio militare (OPSM)	Comprende gli obblighi fuori del servizio, il servizio d'istruzione, il servizio di promovimento della pace, il servizio d'appoggio e il servizio attivo.
Organo competente	Grande Unità o organo equiparato per i servizi ausiliari competente per gli affari del personale e per il controllo dell'assolvimento dell'istruzione. Ai militari non incorporati in formazioni sono applicabili le disposizioni dello Stato maggiore di condotta dell'esercito.
Persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare (POS)	I cittadini svizzeri, dal momento in cui hanno superato il reclutamento, e cittadine svizzere abili al servizio e disposte ad assumere la funzione prevista per loro, fino al proscioglimento dall'obbligo di prestare servizio militare.
Promozione (prom)	Conferimento di un grado superiore.
Quadri	Ufficiali, sottufficiali e militari con gradi di truppa che esercitano funzioni di sottufficiale.
Rapporto (rap)	Serve segnatamente al trattamento di questioni concernenti la condotta, l'istruzione e l'informazione; sono considerati rapporti anche i rapporti tecnici per aiuti di comando.
Ricognizione (ric)	Attività di servizio svolta sul posto per la preparazione del successivo servizio d'istruzione nell'ambito del totale obbligatorio di giorni di servizio d'istruzione.

Scuola centrale (SC)	La Scuola centrale fa parte dell'Istruzione superiore dei quadri dell'esercito. Il compito principale della SC consiste nell'assicurare l'istruzione di base dei quadri superiori di milizia. Essa comprende le scuole seguenti: corsi di formazione per ufficiali, corsi di formazione alla condotta, corsi di formazione di stato maggiore e corsi di formazione tecnica per aiutanti e ufficiali informatori. Essa è responsabile o corresponsabile dell'istruzione militare alla condotta dei futuri capisezione e dei loro sostituti, dei comandanti d'unità, dei comandanti di battaglione e di gruppo nonché degli aiuti di comando degli stati maggiori di battaglione o di gruppo e, in singoli corsi di formazione, anche degli aiuti di comando a livello di Grande Unità.
Scuola di stato maggiore generale (SSMG)	Servizio d'istruzione di base (istruzione di base: Cfo SMG I a III; avanzamento: Cfo SMG IV e V) per l'istruzione degli ufficiali di stato maggiore generale alla funzione di aiuto di comando negli stati maggiori delle Grandi Unità nonché istruzione collettiva e individuale degli ufficiali di stato maggiore generale e degli aiuti di comando a partire dal livello di Grande Unità.
Scuola per aspiranti ufficiali (Sasp uff)	Servizio d'istruzione di base nel quale gli aspiranti ufficiali acquisiscono le conoscenze e le competenze generali e specifiche all'Arma necessarie per la condotta di un gruppo e durante il quale essi vengono selezionati.
Scuola reclute (SR)	Servizio d'istruzione di base nel quale la recluta è introdotta nella comunità militare e durante la quale riceve l'istruzione di base generale, l'istruzione di base alla funzione e l'istruzione di reparto.
Scuola sottufficiali (SSU)	Servizio d'istruzione di base nel quale il futuro sottufficiale riceve l'istruzione di capogruppo specifica all'Arma.
Scuola ufficiali (SU)	Servizio d'istruzione di base nel quale il futuro ufficiale subalterno riceve l'istruzione di caposezione specifica all'Arma.
Servizi di perfezionamento della truppa (SPT)	Termine generico per indicare i servizi d'istruzione delle formazioni (SIF), i servizi speciali (S spec) e i servizi d'istruzione supplementari (SIS).

Servizi d'istruzione delle formazioni (SIF)	Servizi nell'ambito di uno stato maggiore o di un'unità, inclusi i lavori di preparazione e di licenziamento, nonché fuori della formazione.
Servizi d'istruzione di base (SIB)	Istruzione di base delle reclute e istruzione dei sottufficiali e degli ufficiali per un grado superiore o una nuova funzione; di regola è compiuta in una scuola, come corso di formazione o in un corso speciale.
Servizi d'istruzione supplementare (SIS)	Servizi per esercitare i militari in un nuovo o in un ulteriore settore tecnico.
Servizi di supporto all'istruzione (SSI)	Servizi prestati fuori della propria formazione da militari impiegati, in caso di idoneità, nell'ambito del totale obbligatorio dei giorni di servizio d'istruzione, come personale insegnante, per l'esercizio di impianti d'istruzione (appoggio all'infrastruttura e all'organizzazione durante i servizi d'istruzione di base), per la manutenzione di apparecchi, veicoli, impianti e installazioni utilizzati per l'istruzione oppure impiegati, in caso di necessità imperativa, nell'amministrazione militare conformemente all'articolo 59 capoverso 3 LM.
Servizio d'arbitraggio (S arbitr)	Servizio nella direzione di un'esercitazione per osservare e valutare l'attività della truppa e l'attività di stato maggiore.
Servizio di promovimento della pace (S prom pace)	Tipo d'impiego dell'esercito. L'impiego può essere ordinato sulla base di un mandato dell'ONU o dell'OSCE. L'annuncio per la partecipazione a un impiego nell'ambito del S prom pace avviene su base volontaria. Le condizioni d'assunzione si fondano sulla pertinente ordinanza.
Servizio d'istruzione (S istr)	<p>Tutti i servizi secondo l'affisso di chiamata in servizio militare pubblicato annualmente; comprende i servizi d'istruzione di base (SIB) e i servizi di perfezionamento della truppa (SPT).</p> <p>Servizi delle persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare:</p> <ol style="list-style-type: none">secondo l'articolo 44 LM (servizi volontari);conformemente a disposizioni particolari, segnatamente secondo l'articolo 45 LM;secondo l'articolo 53 LM e l'allegato 3 della presente ordinanza.

Servizio pratico (S prat)	Serve all'applicazione pratica di quanto appreso in una scuola per quadri. Di regola, è assolto nell'ambito dell'istruzione di reparto 1 in una scuola reclute. È parte del servizio d'istruzione di base dei quadri.
Sottufficiali superiori degli stati maggiori (suff sup SM)	Sottufficiali superiori incorporati negli stati maggiori con il grado di aiutante di stato maggiore, di aiutante maggiore o di aiutante capo.
Stage pratico (stage prat)	Parte dell'istruzione di base nella quale i futuri sottufficiali, sottufficiali superiori o ufficiali subalterni possono consolidare nella pratica e approfondire le loro conoscenze e competenze in materia di leadership prima dell'impiego nel servizio pratico (istruzione di reparto).
Totale obbligatorio di giorni di servizio (TOGS)	Numero di giorni di servizio stabilito dal Consiglio federale che i militari devono compiere nell'ambito del totale obbligatorio di giorni di servizio d'istruzione.
Trapasso del comando (trap cdo)	Trapasso verbalizzato degli atti di servizio e di comando al comandante successivo.
Trasferimento	Mutazione di un militare in un'altra Arma o in un altro servizio ausiliario.

Sezione 2: Abbreviazioni

AS	avviso del servizio nel PISA
OAS	Ordine d'avviso del servizio in forma scritta
U	uomini
organo amm	organo incaricato dell'amministrazione
D	donne

Del rimanente, si applicano le abbreviazioni conformemente al regolamento 52.2/II del 5 dicembre 1997⁴ «Documenti militari – Abbreviazioni».

⁴ Ottenibile presso: UFCL, Vendita di pubblicazioni federali, 3003 Berna.

Allegato 3
(art. 3 e 14)

Compendio dei generi di servizio d'istruzione

Servizi d'istruzione (S istr)

Servizi d'istruzione di base (SIB)	Servizi di perfezionamento della truppa (SPT)		
	Servizi d'istruzione delle formazioni (SIF)	Servizi speciali (S spec)	Servizi d'istruzione supplementare (SIS)
Reclutamento (recl)	Ricognizione (ric)	Rapporto (rap)	Corso d'introduzione (C introd)
Scuola reclute (SR)	Corso preparatorio dei quadri (CQ)	Esercizio di stato maggiore (eser SM)	Corso di base (CB)
Scuola per militari in ferma continuata (SMFC)	Corso di ripetizione (CR)	Visita alla truppa (visita trp)	Corso per monitori di sport militare (C MSM)
Scuola sottufficiali (SSU)	Corso d'allenamento (C allen)	Controllo (contr)	Corso di base per l'impiego nel servizio di promovimento della pace (CB prom pace)
Corso di formazione per capicucina (Cfo capicuc)	Corso d'addestramento (C addestr)	Istruzione al simulatore (istr sim)	Corso di selezione per il distaccamento d'esplorazione dell'esercito (C selez DEE)
Corso di formazione per furieri (Cfo fur)	Corso preparatorio (C prep)	Trapasso di un comando (trapasso cdo)	
Corso di formazione per sergenti maggiori (Cfo sgtm)	Corso per specialisti (C specialisti)	Servizio d'arbitraggio (S arbit)	
Scuola per aspiranti (Sasp)	Servizio d'istruzione dei militari in ferma continuata (S istr MFC)	Allenamento individuale (allen indiv)	
Scuola per aspiranti ufficiali (Sasp uff)	Servizi di supporto all'istruzione (SSI)	Visita e apprezzamento medici (VAM)	
Scuola ufficiali (SU)	Corso di stato maggiore (C SM)	Audizione in caso di controllo di sicurezza ampliato (ACSA)	
Corso di formazione per ufficiali (Cfo uff)		Reclutamento complementare (militari non istruiti)	
Corso per quadri di medicina (CQ med)			
Corso di formazione di stato maggiore (Cfo SM)			
Corso di formazione alla condotta (Cfo cond)			
Corso di formazione tecnica (Cfo tecn)			
Corso di formazione di stato maggiore generale (Cfo SMG)			
Stage pratico (stage prat)			
Servizio pratico (S prat)			
Corso speciale (C spec)			

Allegato 4
(art. 11, 15, 46, 57, 58, 59 e 88)

Servizi d'istruzione

Compendio

I Servizi d'istruzione di base

1 Scuola reclute/corsi speciali/istruzione dei sottufficiali

- 1.1 Scuola reclute
- 1.2 Corsi speciali
- 1.3 Carriera normale: istruzione dei caporali
- 1.4 Carriera normale: istruzione dei sergenti (capigruppo)
- 1.5 Carriera normale: istruzione dei sergenti capi

2 Istruzione dei sottufficiali superiori

- 2.1 Carriera normale: istruzione dei sergenti maggiori (suff tecn)
- 2.2 Istruzione dei furieri (furieri d'unità)
- 2.3 Istruzione dei sergenti maggiori capi (sergenti maggiori d'unità)
- 2.4 Carriera normale: istruzione degli aiutanti sottufficiali
- 2.5 Carriera normale: istruzione degli aiutanti di stato maggiore (aiuti di comando del livello di bat/gr/sq)
- 2.6 Carriera normale: istruzione degli aiutanti maggiori (aiuti di comando del livello di br/FOA, cdo aerod) e degli aiutanti capi (aiuti di comando del livello di reg ter/SM impg)

3 Carriera normale: istruzione degli ufficiali subalterni

- 3.1 Istruzione dei tenenti (capisezione)
- 3.2 Istruzione dei primotenenti

4 Istruzione a funzioni di comandante (compresi sost cdt) e istruzione degli alti ufficiali superiori

- 4.1 Carriera normale: cdt U (cap e cap/magg)
- 4.2 Carriera normale: sost cdt bat/gr (magg)
- 4.3 Carriera normale: cdt bat/gr (ten col)
- 4.4 Carriera normale: cdt (col)
- 4.5 Carriera normale: sost cdt GU (col)
- 4.6 Carriera normale: alti uff sup (br, div o cdt C)

5 Istruzione degli ufficiali di stato maggiore generale (applicabile per tutte le funzioni secondo le tabelle degli effettivi regolamentari)

- 5.1 Istruzione di base degli uff SMG (magg SMG e ten col SMG)
- 5.2 Avanzamento degli uff SMG a cdt bat/gr/sq (ten col SMG)

- 5.3 Avanzamento degli uff SMG a SCSM, CSM e sost cdt GU nonché ad altre funzioni del grado di col SMG

6 Istruzione degli aiuti di comando

- 6.1 Carriera normale: aiuti di comando dei corpi di truppa (cap/magg e magg/ten col) e aiuti di comando delle GU (compresi SM colg ter), quartiere generale dell'esercito, centri di competenza nonché formazioni d'istruzione e di supporto (cap/magg)
- 6.2 Carriera normale: aiuti di comando delle GU (compresi SM colg ter), quartiere generale dell'esercito, centri di competenza nonché formazioni d'istruzione e di supporto (magg/ten col e ten col/col)

7 Istruzione dei soldati di professione (sdt prof)

- 7.1 Appuntati (app Sic mil)
- 7.2 Appuntati capi (app capo Sic mil)

8 Istruzione dei sottufficiali di professione specialisti (suff prof spec) e dei sottufficiali di professione (suff prof)

- 8.1 Sottufficiali di professione specialisti
- 8.1.1 Sottufficiale di professione specialista (sgt) Sic mil
- 8.1.2 Sottufficiale di professione specialista (sgt) DEE
- 8.1.3 Sottufficiale di professione specialista (sgt capo) Sic mil
- 8.1.4 Sottufficiale di professione specialista (sgt capo) DEE
- 8.2 Sottufficiali superiori di professione specialisti
- 8.2.1 Sottufficiale di professione specialista (sgtm) DEE
- 8.2.2 Sottufficiale di professione specialista (sgtm) Sic mil
- 8.2.3 Sottufficiale di professione specialista (sgtm capo) Sic mil
- 8.2.3.1 Sottufficiale di professione specialista (sgtm capo) Sic mil (PM mob)
- 8.2.4 Sottufficiale di professione specialista (sgtm capo) istr a favore FOA (livello gr)
- 8.2.5 Sottufficiale di professione specialista (sgtm capo) DEE
- 8.2.6 Sottufficiale di professione specialista (aiut suff) Sic mil
- 8.2.7 Sottufficiale di professione specialista (aiut suff) istr a favore FOA (livello sez)
- 8.2.8 Sottufficiale di professione specialista (aiut SM) Sic mil
- 8.3 Funzioni di sottufficiale di professione
- 8.3.1 Funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E1 (aiut suff)
- 8.3.2 Funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E2 (aiut suff)
- 8.3.3 Funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E3 (aiut SM)
- 8.3.4 Funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E4 (aiut magg)
- 8.3.5 Funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E5 (aiut capo)

9 Istruzione degli ufficiali di professione specialisti (uff prof spec) e degli ufficiali di professione (uff prof)

- 9.1 Ufficiali di professione specialisti
- 9.1.1 Funzione di ufficiale di professione specialista (uff spec) PM, con SSPM, capopez DPPM

- 9.1.2 Funzione di ufficiale di professione specialista (ten) Sic mil
- 9.1.3 Funzione di ufficiale di professione specialista (ten) DEE
- 9.1.4 Funzione di ufficiale di professione specialista (I ten) Sic mil
- 9.1.5 Funzione di ufficiale di professione specialista (I ten) DEE
- 9.1.6 Funzione di ufficiale di professione specialista (cap/magg) Sic mil
- 9.1.7 Funzione di ufficiale di professione specialista (magg/ten col e ten col/col)
- 9.2 Ufficiali di professione
 - 9.2.1 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E1 (cap)
 - 9.2.2 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E2 (magg o magg SMG)
 - 9.2.3 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E3 (ten col)
 - 9.2.3.1 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E3 (aiuto cdo ten col SMG)
 - 9.2.3.2 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E3 (cdt bat/gr/sq ten col SMG)
 - 9.2.4 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E4 (col o col SMG)
 - 9.2.5 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E5 (col o col SMG)

10 Istruzione dei militari a contratto temporaneo

- 10.1 Sottufficiale a contratto temporaneo (sgtm)
- 10.2 Sottufficiale a contratto temporaneo (fur)
- 10.3 Sottufficiale a contratto temporaneo (sgtm capo)
- 10.4 Ufficiale a contratto temporaneo (cap)

II Corsi per specialisti, corsi d'allenamento, corsi d'addestramento e corsi d'introduzione

Durata, partecipanti o aspiranti e competenze dei singoli servizi d'istruzione

Osservazioni fondamentali:

Tutte le regolamentazioni di dettaglio delle singole funzioni sono stabilite nelle istruzioni del capo dell'esercito.

Secondo la provenienza o la futura funzione, il superiore competente per trattare gli affari del personale può, d'intesa con lo Stato maggiore di condotta dell'esercito (J1), ordinare un Cfo SM oppure un Cfo cond, un altro Cfo SM o Cfo cond, un Cfo tecn oppure un servizio d'istruzione speciale.

Aiuti cdo con grado singolo, che non devono compiere alcun Cfo SM, Cfo cond o servizio d'istruzione speciale possono essere promossi al più presto dopo 3 CR (analogamente alle promozioni in caso di grado multiplo).

* = servizio d'istruzione da compiere obbligatoriamente prima di assumere una funzione secondo l'articolo 49.

Org istr = organizzazione delle Forze terrestri/delle Forze aeree (per es. formazioni d'addestramento, scuole, corsi di formazione, corsi e centri di competenza) responsabile dell'istruzione che ogni anno, d'intesa con lo SMCOfEs J1, emana istruzioni concernenti i partecipanti/gli aspiranti, nonché le chiamate e gli annunci.

Giorni = numero massimo di giorni di servizio d'istruzione secondo l'affisso di chiamata in servizio militare. In caso di frazionamento del servizio d'istruzione, dal numero di giorni di servizio d'istruzione è dedotto il numero di giorni del fine settimana non computabili. I congedi generali più lunghi (ossia senza congedi per il fine settimana) non sono considerati. Quando più servizi d'istruzione di base sono prestati in un unico periodo, senza interruzioni, ad essi si aggiungono i giorni del congedo per il fine settimana tra due servizi d'istruzione di base.

Formazioni senza possibilità di promozione

Nelle formazioni seguenti non possono avvenire promozioni. Sono fatte salve le funzioni stabilite nelle istruzioni del capo dell'esercito concernenti i servizi d'istruzione per l'assunzione di una funzione o per la promozione (5 funzioni al massimo):

- istr e supp. SM Patrouille des Glaciers
- istr e supp. SM Swiss Raid Commando
- istr e supp. dist eser Swiss Air Force Competition

Personale militare

Indipendentemente da un'eventuale funzione di milizia, le promozioni del personale militare si fondano esclusivamente sulla funzione professionale, cioè sui numeri 7 a 10 del presente allegato.

Su proposta della Commissione delle carriere Difesa (CCD), il capo dell'esercito decide in merito alle eccezioni quali deroghe all'età minima stabilita o promozioni al grado superiore relative al gruppo d'impiego.

Su proposta della Commissione delle carriere Difesa (CCD), il capo dell'esercito decide in merito a eccezioni o assunzioni di funzioni, segnatamente nel caso di persone che non hanno ancora l'età richiesta per una carriera normale d'ufficiale.

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
1 Scuola reclute/corsi speciali/istruzione dei sottufficiali				
1.1 Scuola reclute				
- SR	145	- recl		Org. istr
	Eccezioni:			
	124	- recl	<ul style="list-style-type: none"> - recl delle truppe del genio (senza espl, espl/cond, sdt scagl cdo, sdt scagl cdo/cond, zap carr, zap carr/cond c arm posaponti, zap carr/cond c arm gran, zap carr/cond c arm smin, sdt sic, sdt sic/cond) - recl delle truppe di salvataggio - recl delle truppe di difesa NBC - recl delle truppe della logistica: cont trp, cuoco trp, sdt rif e sdt rif/cond C1 secondo la FOA = 18 o 21 settimane; tutte le funz CT (circol, trsp, sic, info, frm), diagn (IMFS e sist lk), diagn DCA m, mecc ap DCA m, mecc DCA m, mecc mot, mecc bl, el bl e armaiolo = 21 settimane - recl delle truppe sanitarie - gran, gran san U, gran/cond - auto istr e supp; 35 giorni per completare la SR - personale specializzato sdt spec lingue; 56 giorni per completare la SR nell'istr specialistica di spec lingue - sdt che vengono istruiti come suff circol, uff circol, suff trsp o uff trsp - sdt san eser (sdt san); 56 giorni per completare la SR 	Org istr
	173			
	89			
	68			

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
	54		– sdt eser/cond C1; 70 giorni per completare la SR	
	47		– militari che assolvono la SR per sportivi di punta; – 77 giorni per completare la SR – soldati d'esercizio (sdt eser, ord ufficio, cuoco trp e sdt rif); 77 giorni per completare la SR – sdt che vengono istruiti come suff o uff – candidati che adempiono le condizioni per la nomina a cap capp mil e che vengono istruiti	
1.2 Corsi speciali				
Conformemente alle istruzioni del capo dell'esercito				
1.3 Carriera normale: istruzione dei caporali				
– SR	47	– recl		Org istr
– SSU	33	– sdt		
– CQ e S prat	61 (40)	– cpl	– (cpl con SR di 18 settimane)	
1.4 Carriera normale: istruzione dei sergenti (capigruppo)				
– SR	47	– recl	– 61 giorni SR per recl granatieri con SR di 25 settimane – 89 giorni SR per futuri sgt espl par	Org istr
– SSU	61	– sdt		
– Stage prat	89	– app capo		
– S prat	54	– sgt	– 33 giorni per capigruppo con SR di 18 settimane – sgt granatieri con SR di 25 settimane	
1.5 Carriera normale: istruzione dei sergenti capi				
– Cfo teen sost caposez	5	– sgt		Cdo ISQ
– Responsabili dei tamburini	12	– sgt	– può essere assolta in parti	Org istr/ Cdo GU

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
- Cfo responsabili delle cucine	12	- sgt		FOA log
			Ulteriori condizioni: almeno 2 CR come sgt	C.dt U
2 Istruzione dei sottufficiali superiori				
2.1 Carriera normale: istruzione dei sergenti maggiori (suff tecn)				
- Cfo tecn suff/tecn	max. 26	- sgt		Org istr
- S prat	max. 54	- sgtm		
			Ulteriori condizioni: almeno 2 CR come sgt	Org istr
2.2 Istruzione dei furieri (furieri d'unità)				
- SR	47 (61)	- recl	- (recl granatieri con SR di 25 settimane)	Org istr
- Cfo fur	96	- sdt		FOA log
- CQ e stage prat	54	- sgt		Org istr
- S prat	54 (33)	- fur	- (fur con SR di 18 settimane)	
	68		- fur con SR granatieri di 25 settimane	
2.3 Istruzione dei sergenti maggiori capi (sergenti maggiori d'unità)				
- SR	47	- recl		Org istr
- Cfo sgtm	96	- sdt		FOA log
- CQ e stage prat	54	- sgt		Org istr
- S prat	54 (33)	- sgtm capo	- (sgtm U con SR di 18 settimane)	
	68		- sgtm U con SR granatieri di 25 settimane	
2.4 Carriera normale: istruzione degli aiutanti sottufficiali				
- Istruzione di base dei suff				Org istr
- Istr tecn	max. 46	- sgt, sgtm, fur, sgtm capo		
- S prat	max. 89	- aiut suff		

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
2.5 Carriera normale: istruzione degli aiutanti di stato maggiore (aiuti di comando del livello di bat/gr/sq)				
- Cfo tecn per aiut SM	19*	- sgtm capo		Org istr
- Cfo SM I/1ª parte	12*	- aiut suff (ex sgtm capo)		Cdo ISQ
		- asp aiut SM	Ulteriori condizioni: almeno 3 CR come sgtm capo	Cdt U
- Per determinate funzioni, il CE può ordinare un S prat di 26 giorni al massimo				
2.6 Carriera normale: istruzione degli aiutanti maggiori (aiuti di comando del livello di br/FOA, cdo aerod) e degli aiutanti capi (aiuti di comando del livello di reg ter/SM impg)				
- Cfo SM II	31*	- aiut SM	- è svolto in due parti	Cdo ISQ
- Cfo tecn	max. 38			Cdo ISQ/ Org istr
3 Carriera normale: istruzione degli ufficiali subalterni				
3.1 Istruzione dei tenenti (capisezione)				
- SR	47 (61)	- recl	- (recl granatieri con SR di 25 settimane)	Org istr
- SSU	61	- sdt		
- Cfo uff	26	- app capo		Cdo ISQ
- SU con stage prat	168	- app capo/sgt capo	- (istr di 24 settimane + 1 settimana di congedo generale lungo) (SU gran = 25 settimane = 173 giorni) - (C spec per uff gran)	Org istr
	(12)			
- S prat compreso CQ	54 (40)	- ten	- (capsez con SR di 18 settimane)	
	68		- capsez gran con SR di 25 settimane	

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
3.2 Istruzione dei primotenenti				
<ul style="list-style-type: none"> - La promozione avviene dopo l'assolvimento dell'intera istruzione di tenente (compreso il servizio pratico) e 2 CR come tenente o dopo 4 anni con il grado di tenente. - I tenenti che assolvono il loro obbligo di prestare servizio d'istruzione come militari in ferma continuata sono promossi al grado di I ten dopo 38 giorni di servizio d'istruzione in ferma continuata (IDR 2). - La promozione a quartiermastro (I ten) avviene dopo aver assolto il Cfo SM I o dopo 4 anni con il grado di tenente. - È fatto salvo il differimento della promozione a causa di una situazione personale non ordinata. 				SMCOEs
4 Istruzione a funzioni di comandante (compresi sost cdt) e istruzione degli alti ufficiali superiori				
4.1 Carriera normale: cdt U (cap e cap/magg)				
- Cfo cond I	26*	- aiut suff (caposez log)		Cdo ISO
- Cfo tecn I	max. 26	- uff sub	- Per funzioni speciali il CEs decide nelle istruzioni sui servizi d'istruzione per assumere la funzione oppure per la promozione	Org istr
		- aiuto cdo cap/magg		
- S prat compreso CQ	max. 61 max. 40	- cdt U cap per funz (cap/magg)	- per aspiranti con SR di 18 settimane	Org istr
<p>- L'avanzamento a cdt U è possibile soltanto dopo il 1° CR come uff sub (ten/I ten) o dopo il 4° CR come aiut suff (caposez log).</p> <p>- Per i cdt con doppio grado cap/magg: promozione al grado di magg dopo 4 anni come cap.</p>				
4.2 Carriera normale: sost cdt bat/gr (magg)				
- Cfo cond II	38*	- auto cdo cap/magg (ex cdt U)	- è svolto in due parti	Cdo ISO
		- uff radar DCA (cap/magg)	- è svolto in parti	
- Cfo tecn II	max. 12	- uff spec mont (cap)	- Per funzioni speciali il CEs decide nelle istruzioni sui servizi d'istruzione per assumere la funzione oppure per la promozione	
		- cdt U cap		
- S prat (come cdt bat/gr) compreso CQ	*	- cdt U cap/magg	* Per determinate funzioni, il CEs può ordinare un S prat di 26 giorni al massimo	Org istr

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
4.3 Carriera normale: cdt bat/gr (ten col)				
- Cfo cond II	38*	- aiuto cdo cap fino a ten col (ex cdt U) - sost cdt magg/ten col (ex cdt U o uff spec mont)	- è svolto in parti	Cdo ISQ
- Cfo tecn II	max. 12		- Per funzioni speciali il CEs decide nelle istruzioni sui servizi d'istruzione per assumere la funzione oppure per la promozione	Org istr
- S prat	*		* Per determinate funzioni, il CEs può ordinare un S prat di 26 giorni al massimo	Org istr
- Almeno 2 anni come sost cdt (senza uff SMG e cdt DPCF/SSPM)				
- Età minima per la promozione: 35 anni (art. 61)				
4.4 Carriera normale: cdt (col)				
- Conformemente alle istruzioni del capo dell'esercito				
- Età minima per la promozione: 42 anni (art. 61)				
4.5 Carriera normale: sost cdt GU (col)				
- secondo istruzioni speciali		- aiuto cdo ten col/col (ex cdt di corpi di truppa) - sost cdt ten col - cdt ten col/col	- prima dell'assunzione della funzione di sost cdt GU devono essere prestati in uno stato maggiore di una GU, in un periodo di almeno tre anni, come minimo 40 giorni di servizio d'istruzione. Tale regolamentazione non si applica agli uff SMG.	Cdo ISQ
- Età minima per la promozione: 42 anni (art. 61)				

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
4.6 Carriera normale: alti uff sup (br, div o cdt C)				
- secondo istruzioni speciali		- aiuto cdo ten col/col (ex cdt di corpi di truppa per l'avanzamento a cdt GU) - sost cdt ten col/col - cdt ten col/col		Cdo ISO
- La promozione al grado di cdt C è possibile soltanto per br e div.				
5 Istruzione degli ufficiali di stato maggiore generale (applicabile per tutte le funzioni secondo le tabelle degli effettivi regolamentari)				
5.1 Istruzione di base degli uff SMG (magg SMG e ten col SMG)				
- Cfo SMG I	26	- pilota/uff op di bordo cap		Cdo ISO
- Cfo SMG II	26	- sost cdt magg - cdt cap/magg - uff dei ricognitori telecomandati cap	- assolvimento del Cfo SMG III soltanto nell'anno successivo al compimento del Cfo SMG II - tra il Cfo SMG II e il Cfo SMG III devono essere prestati almeno 10 giorni di SIF nello stato maggiore di una GU (secondo la funz) - * il Cfo SMG III è svolto in due parti.	Cdo ISO
- Cfo SMG III	24*			
- Cfo cond II compiuto - Condotta di un cdo d'unità durante almeno 3 CR; piloti/uff op di bordo: 3 anni con il grado di cap. - La promozione al grado di magg SMG ha luogo dopo avere compiuto il Cfo SMG II. - Per gli uff SMG senza avanzamento conformemente ai numeri 5.2 o 5.3, la promozione al grado di ten col SMG avviene al più presto dopo 8 anni con il grado di magg SMG e l'assolvimento del Cfo SMG III. - Età minima per la promozione a col SMG: 38 anni (art. 61)				
5.2 Avanzamento degli uff SMG a cdt bat/gr/sq (ten col SMG)				
- Cfo teen II	max. 12	- magg SMG/ten col SMG		Org istr
- S prat	*		- Cfo teen: secondo il numero 4.3 - S prat: secondo il numero 4.3	Org istr

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
<ul style="list-style-type: none"> - L'istruzione di cdt bat/gr va di regola assolta prima dell'istruzione di base di uff SMG. - La promozione al grado di ten col SMG può aver luogo soltanto dopo la conclusione dell'istruzione di base di uff SMG (Cfo SMG III). - Et� minima per la promozione: 35 anni (art. 61) 				
5.3. Avanzamento degli uff SMG a SCSM, CSM e sost cdt GU nonch� ad altre funzioni del grado di col SMG				
<ul style="list-style-type: none"> - Cfo SMG IV 	19	<ul style="list-style-type: none"> - ten col SMG/(col SMG) 	<ul style="list-style-type: none"> - per la promozione a col SMG o la mutazione a sost cdt cdo aerod - per la promozione a ten col SMG/col SMG (SCSM) o la mutazione a col SMG (SCSM) Eccezione: cfr. art. 50 epv. 5 - almeno 3 anni SCSM come ten col SMG prima di diventare SCSM come col SMG - assolvimento del Cfo SMG IV possibile, purch� sia pianificato un impiego quale SCSM; di regola, 4 anni dopo il Cfo SMG III. 	
<ul style="list-style-type: none"> - Cfo SMG V 	19	<ul style="list-style-type: none"> - (ten col SMG)/col SMG (ex cdt di corpi di truppa) 	<ul style="list-style-type: none"> - per CSM, cdt cdo aerod e sost cdt GU 	
<ul style="list-style-type: none"> - In occasione dell'assunzione di una funzione accessibile a tutti gli auto cdo (anche a non uff SMG), il cdt GU decide in merito all'assolvimento dei Cfo tecn necessari; � fatto salvo l'assolvimento obbligatorio del Cfo tecn per funzioni giuste le istruzioni del CEs concernenti i servizi d'istruzione per l'assunzione di una funzione o per la promozione. - I cdt cdo aerod e sost prestano un S prat di 19 giorni al massimo secondo la FOA av. - La promozione a CSM (col SMG) � possibile soltanto dal grado di ten col SMG. - Possono essere incorporati come CSM soltanto ex SCSM che hanno assolto il Cfo SMG IV e il Cfo SMG V. - Et� minima per la promozione a col SMG: 42 anni (art. 61) 				

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
6 Istruzione degli aiuti di comando				
6.1 Carriera normale: aiuti di comando dei corpi di truppa (cap/magg e magg/ten col) e aiuti di comando delle GU (compresi SM colg ter), quartiere generale dell'esercito, centri di competenza nonché formazioni d'istruzione e di supporto (cap/magg)				
- Cfo tecn	max. 40	<ul style="list-style-type: none"> - aiut suff (caposez log) - uff sub 	<ul style="list-style-type: none"> - Per funzioni speciali il CEs decide nelle istruzioni sui servizi d'istruzione per assumere la funzione oppure per la promozione 	Org istr/ Cdo ISQ
- Cfo SM I	max. 24*	<ul style="list-style-type: none"> - aiuto cdo cap/magg - sost cdt magg - cdt U cap/magg - com DPCF/SSPM (cap/magg) 	<ul style="list-style-type: none"> - è svolto in parti - ex cdt U (cap o magg) che hanno assolto il Cfo cond I non assolvono alcun Cfo SM I; eccezione: i cdt U che hanno prestato meno di 4 CR come cdt assolvono soltanto il Cfo SM I/1ª parte 	Cdo ISQ
- S prat	*		<ul style="list-style-type: none"> - * Per determinate funz. il CEs può ordinare un S prat di 26 giorni al massimo 	Org istr
<ul style="list-style-type: none"> - L'avanzamento è possibile soltanto dopo il 1° CR come uff sub (ten/1 ten) o dopo il 3° CR come cdt U (senza Cfo SM I) oppure dopo il 4° CR come aiut suff (caposez log). - La promozione al grado di cap Qm avviene al più presto dopo 3 anni con il grado di I ten e se è stato assolto il Cfo SM I. - Aiuto cdo con doppio grado conformemente alle tabelle degli effettivi regolamentari: promozione dopo 4 anni nel grado inferiore. - Età minima per la promozione a ten col SMG: 38 anni (art. 61) 				
6.2 Carriera normale: aiuti di comando delle GU (compresi SM colg ter), quartiere generale dell'esercito, centri di competenza nonché formazioni d'istruzione e di supporto (magg/ten col e ten col/col)				
- Cfo tecn	max. 40	<ul style="list-style-type: none"> - aiuto cdo cap/magg/ten col - sost cdt magg/ten col - cdt cap/magg/ten col 	<ul style="list-style-type: none"> - Per funzioni speciali il CEs decide nelle istruzioni sui servizi d'istruzione per assumere la funzione oppure per la promozione 	Org istr/ Cdo ISQ
- Cfo SM II	max. 31*		<ul style="list-style-type: none"> - * è svolto in 2 parti, tra le quali, sempre che sia previsto, deve essere assolto il Cfo tecn relativo alla funzione. 	Cdo ISQ
<ul style="list-style-type: none"> - Aiuto cdo con doppio grado conformemente alle tabelle degli effettivi regolamentari: promozione dopo 4 anni nel grado inferiore. - Età minima per la promozione a ten col: 38 anni; età minima per la promozione a col: 42 anni (art. 61) 				

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
7 Istruzione dei soldati di professione (sdt prof)				
7.1 Appuntati (app Sic mil)				
	- sdt		- promozione al più presto dopo la scuola PM, parte A	Sic mil
7.2 Appuntati capi (app capo Sic mil)				
	- app		- promozione al più presto dopo un anno d'impiego come app Istruzione: scuola PM, parte A	Sic mil
8 Istruzione dei sottufficiali di professione specialisti (suff prof spec) e dei sottufficiali di professione (suff prof)				
8.1 Sottufficiali di professione specialisti				
8.1.1 Sottufficiale di professione specialista (sgt) Sic mil				
	- app/app capo		Istruzione: - KAMIR: scuola PM, parte A + istr di base KAMIR - PM: scuola PM, parte A+C	Sic mil
8.1.2 Sottufficiale di professione specialista (sgt) DEE				
	- sdt, app, app capo		Istruzione: - corso di base DEE	Cdo gran
8.1.3 Sottufficiale di professione specialista (sgt capo) Sic mil				
	- sgt		- 3 anni come sgt	Sic mil
8.1.4 Sottufficiale di professione specialista (sgt capo) DEE				
	- sgt		Esperienza professionale: - 2 anni come sgt nel DEE	Cdo gran

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
8.2 Sottufficiali superiori di professione specialisti				
8.2.1 Sottufficiale di professione specialista (sgtm) DEE				
		- sgt, sgt capo	Istruzione: Esperienza professionale: - istr specialistica DEE - 2 anni nel DEE	Cdo gran
8.2.2 Sottufficiale di professione specialista (sgtm) Sic mil				
		- sgt, sgt capo	Istruzione: - istr tecn 1 suff PM - PM: scuola PM, parte A+C - PM ter, S part: scuola PM, parte A+B	Sic mil
8.2.3 Sottufficiale di professione specialista (sgtm capo) Sic mil				
		- app/app capo/sgt/sgt capo, sgtm	Istruzione: - istr tecn 1 suff PM - KAMIR: scuola PM, parte A, istr di base KAMIR + C spec III - PM ter: scuola PM, parte A+B - S part: scuola PM, parte A+B	Sic mil
8.2.3.1 Sottufficiale di professione specialista (sgtm capo) Sic mil (PM mob)				
- Cfo_sgtm	96	- sgt capo, sgtm		FOA log
- S prat	33	- sgtm capo	Istruzione: - PM mob: scuola PM, parte A+C - istr tecn 1 suff PM	Sic mil

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
8.2.4 Sottufficiale di professione specialista (sgtm capo) istr a favore FOA (livello gr)				
		- sgt, sgt capo, sgtm	Istruzione: - corso per formatore di adulti, livello 1 Esperienza professionale: - istr a favore FOA: 4 anni nella funz di istr	FOA
8.2.5 Sottufficiale di professione specialista (sgtm capo) DEE				
- Cfo_sgtm	96	- sgt capo, sgtm		FOA log
- S prat	33	- sgtm capo	Istruzione: - capo mat, capo mun o altre funz in ambito log	C do gran C do gran
8.2.6 Sottufficiale di professione specialista (aiut suff) Sic mil				
- Cfo uff	26	- sgtm capo	Istruzione: - istr tecn 2 suff PM - PM ter, S part: scuola PM, parte A+B - PM: scuola PM, parte A+C - KAMIBES: scuola PM, parte A, C, spec III (SCI)	Cdo ISQ Sic mil
			Esperienza professionale: - istr tecn 1 suff PM	
8.2.7 Sottufficiale di professione specialista (aiut suff) istr a favore FOA (livello sez)				
			Istruzione: - corso per formatori di adulti, livello 2 Esperienza professionale: - 4 anni nella funz di istr a favore FOA	FOA

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
8.2.8 Sottufficiale di professione specialista (aiut SM) Sic mil				
- Cfo tecn per aiut SM	19	- aiut suff		FOA log
- Cfo SM I	26		- è svolto in due parti	Cdo ISQ
			Istruzione: - istr tecn 3 suff PM - PM ter, S part: scuola PM, parte A+B - PM: scuola PM, parte A+C - KAMIBES: scuola PM, parte A, C, spec III (SC1)	Sic mil
			Esperienza professionale: - istr tecn 1 e 2 suff PM	Sic mil
8.3 Funzioni di sottufficiale di professione				
8.3.1 Funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E1 (aiut suff)				
- Istr dei sottufficiali superiori		- cpl, sgt, sgt capo - suff sup	- istruzione di base SSPE di 2 anni	Cdo ISQ
8.3.2 Funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E2 (aiut suff)				
		- aiut suff	Esperienza professionale: - impiego pluriennale con successo in differenti funzioni/posti E1	Cdo FOA

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
8.3.3 Funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E3 (aiut SM)				
- Cfo cond I o Cfo SM I (secondo la futura funzione)	26*/17	- aiut suff	il Cfo SM I è svolto in 2 parti	Cdo ISQ
			Contingente: - posto libero secondo il piano dei posti in organico Istruzione: - Cfo suppl 1 SSPE Esperienza professionale: - impiego pluriennale con successo in funzioni E2 - età minima: 35 anni - procedura di selezione superata	
8.3.4 Funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E4 (aiut magg)				
		- aiut SM	Contingente: - posto libero secondo il piano dei posti in organico Istruzione: - Cfo suppl 2 SSPE Esperienza professionale: - impiego pluriennale con successo in funzioni E3 - impiego in servizio di promozione della pace (art. 66 segg. LM) o in servizio d'appoggio all'estero (art. 69 LM) di almeno 180 giorni complessivi già prestato - età minima: 42 anni - procedura di selezione superata	

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
8.3.5 Funzioni di sottufficiale di professione del gruppo d'impiego E5 (aiut capo)				
		- aiut magg	Contingente: - posto libero secondo il piano dei posti in organico	
			Istruzione: - secondo le esigenze	
			Esperienza professionale: - impiego pluriennale con successo in funzioni E4	
			Contingente: - posto libero secondo il piano dei posti in organico	
			Istruzione: - secondo le esigenze	
			Esperienza professionale: - impiego pluriennale con successo in funzioni E4	
			- età minima: 48 anni	
			- procedura di selezione superata	
9 Istruzione degli ufficiali di professione specialisti (uff prof spec) e degli ufficiali di professione (uff prof)				
9.1 Ufficiali di professione specialisti				
9.1.1 Funzione di ufficiale di professione specialista (uff spec) PM, con SSPM, caposez DPPM				
		- militari con gradi di truppa, suff	Istruzione: - istr tecn uff spec PM - istr specialistica	Sic mil
		Esperienza professionale:	- 400 giorni d'impiego nella PM	
9.1.2 Funzione di ufficiale di professione specialista (ten) Sic mil				
- Cfo uff	26	- sgt, sgt capo, sgtm, fur, sgtm capo - aiut suff, aiut SM		Cdo ISQ

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
- S prat	61	- ten		Sic mil
			Istruzione: - istr teen 1 uff PM - Il cdt Sic mil stabilisce nel singolo caso la durata della scuola PM - istr in scienze forensi - KAMIR: scuola PM, parte A, C, spec III (SC1)	Sic mil
9.1.3 Funzione di ufficiale di professione specialista (ten) DEE				
- Cfo uff	26	- sgt capo, sgtm, sgtm capo		Cdo ISQ
- SU con stage prat	103			Cdo gran
- S prat	61	- ten		
9.1.4 Funzione di ufficiale di professione specialista (I ten) Sic mil				
		- ten	Istruzione: - istr teen 1 uff PM - Il cdt Sic mil stabilisce nel singolo caso la durata della scuola PM - istr in scienze forensi - KAMIR: scuola PM, parte A, C, spec III (SC1)	Sic mil
			Esperienza professionale: - 2 anni come ten istr teen 1 uff PM	
9.1.5 Funzione di ufficiale di professione specialista (I ten) DEE				
- Secondo il numero 3.2				

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
9.1.6 Funzione di ufficiale di professione specialista (cap/magg) Sic mil				
- SIB secondo il numero 4.1 risp. 6.1		- uff sub - cap		Cdo ISQ/ Sic mil
			Istruzione: - istr tecn 1 uff PM - istr tecn 2 uff PM - Il cdt Sic mil stabilisce nel singolo caso la durata della scuola PM - istr in scienze forensi - KAMIR: scuola PM, parte A, C, spec III (SC1) Esperienza professionale: - uff da almeno 4 anni (per la promozione a cap)	
9.1.7 Funzione di ufficiale di professione specialista (magg/ten col e ten col/col)				
- SIB secondo il numero 4.4, 4.6, 4.7, 4.11, 4.15, 6.1 e 6.3		- cap - magg - ten col		Cdo ISQ/ Sic mil
9.2 Ufficiali di professione				
9.2.1 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E1 (cap)				
- Cfo cond I o Cfo SM I	26*/24*	- uff sub		Cdo ISQ
- Cfo tecn I (conformemente all'incorporazione)	26		secondo il n. 4.1 o 6.1	

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
<ul style="list-style-type: none"> - CQ e S prat (conformemente all'incorporazione) 	61/26 (40)		(per aspiranti con SR di 18 settimane) Istruzione: <ul style="list-style-type: none"> - corso di diploma MILAK; o ciclo di studi di bachelor per uff prof MILAK/PFZ; - Scuola militare 1+2 - promozione al massimo fino al grado di magg, ma non prima di aver compiuto 34 anni e 6 anni nel grado di cap Particolarità:	Org istr Cdo ISO/ Org istr
<p>9.2.2 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E2 (magg o magg SMG)</p>				
			Esperienza professionale:	
<ul style="list-style-type: none"> - Gli uff SMG devono inoltre assolvere l'istruzione secondo il n. 5 per il rispettivo grado/la rispettiva funzione. 				

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
9.2.3 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E3 (ten col)				
- Cfo cond II o Cfo SM II	38/31 *	- auto cdo magg - cdt magg		Cdo ISQ
- Cfo tecn II	12		secondo il n. 4 o 6	Org istr
- S prat	*		* Per determinate funzioni, il CEs può ordinare un S prat di 26 giorni al massimo	Org istr
			Contingente: <ul style="list-style-type: none"> - posto libero secondo il piano dei posti in organico - Cfo suppl 1 MILAK Istruzione: <ul style="list-style-type: none"> - impiego pluriennale con successo in funzioni E2 Esperienza professionale: <ul style="list-style-type: none"> - impiego in servizio di promozione della pace (art. 66 segg. LM) o in servizio d'appoggio all'estero (art. 69 LM) di almeno 180 giorni complessivi già prestato - età minima: 38 anni (art. 61) - procedura di selezione superata 	

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
9.2.3.1 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E3 (aiuto cdo ten col SMG)				
- Cfo SMG I	26	- pilota/uff op bordo cap		Cdo ISQ
- Cfo SMG II	26	- sost cdt magg		
- Cfo SMG III	24	- cdt cap/magg	il Cfo SMG III è svolto in due parti	
			<p>Contingente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - posto libero secondo il piano dei posti in organico - Cfo suppl I MILAK - impiego pluriennale con successo in funzioni E2 - impiego in servizio di promovimento della pace (art. 66 segg. LM) o in servizio d' appoggio all'estero (art. 69 LM) di almeno 180 giorni complessivi già prestato - età minima: 38 anni (art. 61) - procedura di selezione superata 	
<ul style="list-style-type: none"> - Cfo cond II compiuto - Condotta di un cdo d'unità durante almeno 3 CR; pilota/uff op di bordo: 3 anni con il grado di cap. - La promozione a magg SMG avviene dopo aver assolto il Cfo SMG II. - Assolvimento del Cfo SMG III soltanto nell'anno successivo al compimento del Cfo SMG II; tra il Cfo SMG II e il Cfo SMG III devono essere prestati almeno 10 giorni di SJF nello stato maggiore di una GU (secondo le funz) 				

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
9.2.3.2 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E3 (cdt bat/gr/sq ten col SMG)				
- Cfo tecn II	12	- magg SMG/ten col SMG	Cfo tecn: secondo il numero 4.3	Org. istr
- Cfo cond II	26*		S prat: secondo il numero 4.3	Cdo ISQ
- S prat	*			<p>Contingente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - posto libero secondo il piano dei posti in organico - Cfo suppl I MILAK <p>Istruzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - impiego pluriennale con successo in funzioni E2 <p>Esperienza professionale:</p> <ul style="list-style-type: none"> - impiego in servizio di promovimento della pace (art. 66 segg. LM) o in servizio d'appoggio all'estero (art. 69 LM) di almeno 180 giorni complessivi già prestato - età minima: 35 anni (art. 61) - procedura di selezione superata
<p>- L'istr di cdt bat/gr dovrebbe di regola essere assolta prima dell'istruzione di base di uff SMG.</p> <p>- La promozione a ten col SMG è possibile soltanto dopo la conclusione dell'istruzione di base di uff SMG (Cfo SMG III).</p>				

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
9.2.4 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E4 (col o col SMG)				
		Partecipanti o aspiranti - aiuto cdo ten col - cdt ten col	Osservazioni Contingente: - posto libero secondo il piano dei posti in organico - Cfo suppl 2 MILAK Istruzione: - impiego pluriennale con successo in funzioni E3 Esperienza professionale: - età minima: 42 anni (art. 61) - procedura di selezione superata	Cdo ISQ
- Gli uff SMG devono inoltre assolvere l'istruzione secondo il n. 5 per il rispettivo grado/la rispettiva funz.				
9.2.5 Funzioni di ufficiale di professione del gruppo d'impiego E5 (col o col SMG)				
			Osservazioni Contingente: - posto libero secondo il piano dei posti in organico Esperienza professionale: - perfezionamento per la funz; impiego pluriennale con successo in funzioni E4 - età minima: 45 anni - procedura di selezione superata	Cdo ISQ
- Gli uff SMG devono inoltre assolvere l'istruzione secondo il n. 5 per il rispettivo grado/la rispettiva funz.				
10 Istruzione dei militari a contratto temporaneo				
10.1 Sottufficiale a contratto temporaneo (sgtm)				
- Cfo tecn «Tecnica»	26	- sgt		Org istr
- S prat	54	- sgtm		

I. Servizi d'istruzione di base	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
10.2 Sottufficiale a contratto temporaneo (fur)				
- SR	47	- recl		Org istr
- Cfo fur	96	- sdt		
- CQ e stage prat	54	- sgt		
- S prat	54 (33)	- fur	(fur con SR di 18 settimane)	Org istr
10.3 Sottufficiale a contratto temporaneo (sgtm capo)				
- SR	47	- recl		Org istr
- Cfo sgtm	96	- sdt		
- CQ e stage prat	54	- sgt		
- S prat	54 (33)	- sgtm capo	(sgtm capo con SR di 18 settimane)	
10.4 Ufficiale a contratto temporaneo (cap)				
- Cfo cond I	26*	- aiut suff (capsez log)		Cdo ISQ
- Cfo tecn I	secondo FOA	- uff sub		Org istr
- S prat compreso CQ	61			
- S prat compreso CQ	40		per aspiranti con SR di 18 settimane	
- L'avanzamento a cdt U è possibile soltanto dopo 3 CR come uff sub o 4 CR come aiut suff (capsez log).				

II. C specialisti, C allen, C addestr, C introd	Giorni	Partecipanti o aspiranti	Osservazioni	Competente
II. Corsi per specialisti, corsi d'allenamento, corsi d'addestramento e corsi d'introduzione				
Conformemente alle istruzioni del capo dell'esercito				

Modifica del diritto vigente

1. Il Regolamento di servizio dell'esercito svizzero del 22 giugno 1994⁵ è modificato come segue:

Numero 104 cpv. 2 lett. h

² È possibile presentare reclamo per scritto anche negli affari in materia di comando. Al riguardo, si tratta di ordini pronunciati da superiori militari nonché dei seguenti ordini emanati da autorità militari federali e cantonali in merito all'impiego di un militare:

h. *abrogata*

2. L'ordinanza del 10 dicembre 2004⁶ sui controlli militari è modificata come segue:

Art. 4 Tenitori del controllo di corpo

L'unità amministrativa della Confederazione alla quale, secondo l'organizzazione dell'esercito, sono attribuiti per la tenuta dei controlli una formazione o uno stato maggiore del Consiglio federale:

- a. tiene il controllo di corpo;
- b. è competente per procedere a nuove incorporazioni di militari con gradi di truppa e di sottufficiali nell'ambito della stessa Arma, dello stesso servizio ausiliario e della riserva;
- c. può trasferire compiti concernenti la tenuta dei controlli relativi a distaccamenti d'esercizio agli organi federali a cui tali distaccamenti sono attribuiti o subordinati per il servizio.

Art. 6 cpv. 2

Concerne soltanto i testi tedesco e francese.

⁵ RS 510.107.0

⁶ RS 511.22

Art. 26 cpv. 1

¹ Fatto salvo l'articolo 25 capoverso 1, i dati concernenti le pene detentive, le pene pecuniarie, i lavori di pubblica utilità o le misure privative della libertà sono conservati come segue:

- a. se la pena è stata pronunciata con la sospensione condizionale o la sospensione condizionale parziale, fino alla scadenza del periodo di prova;
- b. se la sospensione condizionale o la sospensione condizionale parziale è stata revocata nonché in tutti gli altri casi, fino alla scadenza dei termini di cui all'articolo 369 del Codice penale svizzero⁷.

Art. 31 cpv. 3 lett. a e b

³ Relativamente ai cittadini svizzeri uomini di età tra i 18 e i 50 anni e alle donne soggette all'obbligo di prestare servizio militare, l'Ufficio federale di giustizia notifica senza indugio allo Stato maggiore di condotta dell'esercito:

- a. le pene detentive, le pene pecuniarie e i lavori di pubblica utilità passati in giudicato per un crimine o un delitto e le misure privative della libertà;
- b. la revoca della sospensione condizionale o della sospensione condizionale parziale di una pena;

Art. 39 lett. c

Concerne soltanto il testo tedesco.

Allegato n. 1, 4^{bis} e 80

1. Numero d'assicurato dell'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (Numero d'assicurato AVS)

4^{bis}. Sesso

80. Condanne a pene detentive, pene pecuniarie e lavori di pubblica utilità per un crimine o un delitto nonché misure privative della libertà passate in giudicato, con l'indicazione della legge violata, del genere della pena, della misura della pena, del genere d'esecuzione e del Cantone incaricato dell'esecuzione.